

### Informació i venda d'entrades:

Oficina de Turisme - T. 972 770 603  
www.visitescala.com  
www.ticketea.com  
www.atrapalo.com

A Taquilla:  
una hora abans de cada concert

Associació Cultural Pau Casals  
concerts@associaciopaucasals.cat  
www.associaciopaucasals.cat

Organitza:



ASSOCIACIÓ CULTURAL  
PAU CASALS

Concerts  
**Clàssics**  
L'Escala · Empúries

2018

## LES GRANS SONATES FRANCESES

**Dissabte 22 Setembre**

Església de Sant Martí d'Empúries

19 hores

**Vadim Tchijik, violí**

**Anna Carrere, piano**



### Programa

**César Franck**  
(1822-1890)

**Sonata en La Major FWV 8**  
*Allegretto ben moderato*  
*Allegro*  
*Recitativo-Fantasia (ben moderato)*  
*Allegretto poco mosso*

**Claude Debussy**  
(1862-1918)

**Sonata en sol menor**  
*Allegro Vivo*  
*Intermède*  
*Final*

**Maurice Ravel**  
(1875-1937)

**Sonata Num. 2 en Sol Major M77**  
*Allegretto*  
*Blues*  
*Perpetuum mobile*

La música francesa està en el punt de mira aquest any 2018. En aquesta ocasió, tres sonates emblemàtiques de l'estil de cada artista:

La Sonata en La major (FWV8) de César Franck, composta el 1886 i dedicada a Eugène Ysaÿe és una de les obres més apreciades pel públic. La segona sonata de M. Ravel és la seva última obra de música de cambra. Associar a Debussy aquestes altres dues sonates no és casual, tenint en compte que van exercir en ell una important influència. El recital, al mateix temps que celebra la música de cambra francesa en el seu conjunt, desitja retre homenatge a Debussy en el centenari de la seva mort, un explorador tan assedegat de sons com de simplicitat ("Jo sóc simple com l'herba", deia).

*La música francesa está en el punto de mira este año 2018. En esta ocasión, tres sonatas emblemáticas del estilo de cada artista:*

*La Sonata en La mayor (FWV8) de César Franck, compuesta en 1886 y dedicada a Eugène Ysaÿe es una de las obras más apreciadas por el público. La segunda sonata de M. Ravel es su última obra de música de cámara. Asociar a Debussy estas otras dos sonatas no es casual, teniendo en cuenta que ejercieron en él una importante influencia. El recital, al tiempo que celebra la música de cámara francesa en su conjunto, desea rendir homenaje a Debussy en el centenario de su muerte, un explorador tan sediento de sonidos como de simplicidad ("Yo soy simple como la hierba", decía).*

La musique française est à l'honneur cette année 2018. A cette occasion, trois sonates emblématiques de le style de chaque artiste:

La Sonate en la majeur (FWV8) de César Franck, composée en 1886 et dédiée à Eugène Ysaÿe est l'une des œuvres les plus appréciées du public. La deuxième sonate de M. Ravel est son dernier travail de musique de chambre. Associer Debussy à ces deux autres sonates n'est pas accidentel, considérant qu'elles ont exercé une influence importante sur lui. Le récital, tout en célébrant la musique de chambre française dans son ensemble, souhaite rendre hommage à Debussy à l'occasion du centenaire de sa mort, explorateur assoiffé de sons et de simplicité («Je suis simple comme l'herbe»).

*French music is in the spotlight this year 2018. On this occasion, three emblematic sonatas of each artist's style:*

*The Sonata in A major (FWV8) by César Franck, composed in 1886 and dedicated to Eugène Ysaÿe is one of the works most appreciated by the public. The second sonata by M. Ravel is his last work of chamber music. Associating Debussy with these other two sonatas is not accidental, considering that they exercised an important influence on him. The recital, while celebrating the French chamber music as a whole, wishes to pay tribute to Debussy on the centenary of his death, an explorer as thirsty for sounds as for simplicity ("I am simple as the grass," he said).*